

Guarantee certificate  
Garantiebewijs  
Certificado de garantia  
Garantibevis

Certificat de garantie  
Certificado de garantia  
Εγγύηση  
Garantibevis

Garantieschein  
Certificato di garanzia  
Garanticertifikat  
Takuutodistus

1

year  
an  
Jahr  
jaar  
año  
anno

warranty  
garantie  
Garantie  
garantie  
garantia  
garanzia

χρόνος  
år  
år  
år  
vuosi  
ano

εγγύηση  
garanti  
garanti  
garanti  
takuu  
garantia

Type: **SBC SC910**

Serial No.: \_\_\_\_\_

Date of purchase — Date de la vente — Verkaufsdatum — Aankoopdatum —  
Fecha de compra — Data d'acquisto — Data da aquisição — Ημερομηνία  
αγοράς — Inköpsdatum — Anskaffelsesdato — Kjøpedato — Ostopäivä

Dealer's name, address and signature

Nom, adresse et signature du revendeur  
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers  
Naam, adres en handtekening v.d. handelaar  
Nombre, dirección y firma del distribuidor  
Nome, indirizzo e firma del fornitore  
Όνοματεπώνυμο, διεύθυνση και υπογραφή του εμπ. προμηθευτή

Återförsäljarens namn, adress och signatur  
Forhandlerens navn, adresse og underskrift  
Forhandlerens navn, adresse og underskrift  
Jälleenmyyjän nimi, osoite ja allekirjoitus  
Nome, morada e assinatura da loja

[www.philips.com](http://www.philips.com)

This document is printed on chlorine free produced paper  
Data subject to change without notice



Printed in China

Let's make things better.



PHILIPS

Instructions for use

**English** 2

Instructions pour l'utilisation

**Français** 6

Modo de empleo

**Español** 10

Bedienungsanleitung

**Deutsch** 14

Gebruiksaanwijzing

**Nederlands** 18

Istruzioni per l'uso

**Italiano** 22

Instruções de uso

**Português** 26

Οδηγίες χρήσης

**Ελληνικά** 30

Bruksanvisning

**Svenska** 34

Vejledning

**Dansk** 38

Bruksanvisning

**Norsk** 42

Käyttöohje

**Suomi** 46

magic mirror  
SBC SC910



Let's make things better.



PHILIPS

## Your magic mirror

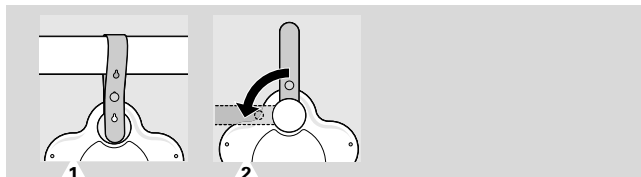
### SBC SC910

While playing with the Philips Sound-Mirror, your baby will have lots of fun experimenting with its voice and will eventually be encouraged to start speaking. All this while having fun doing so! Naturally, your baby will enjoy playing most when you are there to praise, encourage and respond!

Please read this guide carefully before using the Magic Mirror, and keep the guide and the product packaging for future reference, since they contain important information.

PHILIPS BABY CARE – TAKING CARE TOGETHER

### Playing with your Magic Mirror



- 1** Your Magic Mirror can be attached to your baby's cot or playpen, by using the strap provided.
- 2** To let baby play with the Magic Mirror unattached to a cot or playpen, remove the strap provided by turning the security lock clockwise.

### ☎ Helpline

BELGIË & LUXEMBURG /  
BELGIEN & LUXEMBURG /  
BELGIQUE & LUXEMBOURG  
Tel: 070- 222303

DANMARK  
Tlf: 808 82814

FRANCE  
Phone: 08 25 88 97 89

DEUTSCHLAND  
Phone : 0180- 53 56 767

Ελλάς  
Phone: 00800 3122 1280

IRELAND  
Phone : 01- 7640292

ITALIA  
Phone : 800 820026

NEDERLAND  
Phone : 0900- 8406

NORGE  
Phone : 2274 8250

ÖSTERREICH  
Phone : 0810 00 1203

PORTUGAL  
Phone : 021 416 3063

ESPAÑA  
Phone: 902- 11 33 84

SCHWEIZ / SUISSE / SVIZZERA  
Tel. : 0844 800544

SUOMI  
puh. 09 615 80 250

SVERIGE  
Phone : 08- 598 522 50

UK  
Phone : 0208- 665- 6350

**Philips Consumer Electronics**  
Eindhoven  
The Netherlands

## Garantie

Sehr geehrter Kunde,

sollten Sie einen Grund zur Beanstandung haben, so garantiert PHILIPS – zusätzlich zu Ihren Gewährleistungsansprüchen gegenüber Ihrem Verkäufer – innerhalb von 12 Monaten ab Kaufdatum, daß das Produkt gegen ein mangelfreies, neuwertiges Produkt ausgetauscht wird. Bitte schicken Sie das Produkt im Garantiefall zusammen mit dem Originalkaufbeleg, der das Datum des Kaufes und den Namen des Händlers, sowie die vollständige Typnummer zu tragen hat, an unseren Servicepartner:

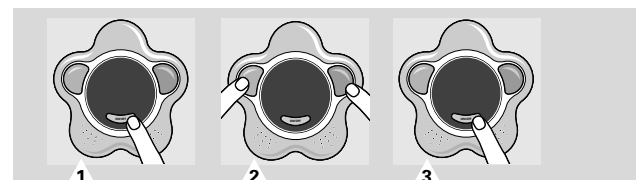
ARRIVO Marketing  
Essener Str: 91 – 97  
22419 Hamburg

Durch die Inanspruchnahme der Garantie wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird eine neue Garantiefrist für das Produkt in Lauf gesetzt.

Wenn Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte schriftlich oder telefonisch an:

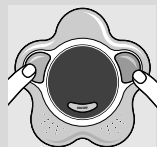
Philips Info-Center  
Tel: 0180 / 535 67 67  
Fax: 0180 / 535 67 68

The Magic Mirror is provided with 3 AA batteries.



- 1 Press the ON/OFF switch to turn on the Magic Mirror**  
> Your Magic Mirror is now ready for recording or for playing the pre-recorded sounds
- 2 Press the red or green button to hear amusing sounds**  
> You will hear one of the pre-recorded sounds  
  
**If no buttons are pressed, the Magic Mirror records baby's sounds automatically, and immediately replays those sounds twice**
- 3 Press the ON/OFF switch to turn off the Magic Mirror**  
> Your Magic Mirror is now switched off

### Sleep mode



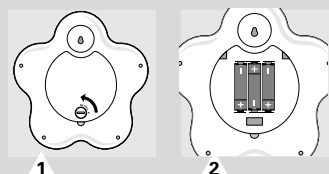
Your Magic Mirror switches into the sleep mode after 5 minutes of non-use.

> If the product is in this sleeping mode for several hours it still consumes power and the batteries may go flat.

#### 1 Press the red or the green button

> the Magic Mirror switches to normal operation

### Replacing batteries



#### 1 Turn the coin slot of the battery compartment anti-clockwise

> Open the battery compartment

#### 2 Remove the empty batteries from the battery compartment

#### 3 Aseta paristolokeroon kolme uutta AA-paristoa. Aseta paristot oikein päin, navat merkkien + ja - mukaan.

#### 4 Sulje paristolokero ja käännä kantta kolikolla myötäpäivään.

##### HUOMIO:

- Älä käytä vanhoja ja uusia paristoja sekaisin.
- Älä käytä sekaisin erityyppisiä paristoja, kuten tavallisia, ladattavia tai alkaliparistoja.
- Poista paristot, jos tuote on pitkään käyttämättä. Vuodot ja korroosio saattavat vaurioittaa tuotetta.
- Älä yritä ladata tavallisia paristoja.
- Hävitä paristot aina ympäristöä säästävällä tavalla.
- Käytä vain suositeltuja tai niitä vastaavia paristoja.
- Varmista, että olet asettanut paristot oikein päin.
- Poista tyhjät paristot laitteesta.
- Älä oikosulje syöttöliittimiä.
- Ladattavat paristot on poistettava laitteesta ennen lataamista (mikäli paristot ovat irrotettavat).
- Ladattavien paristojen lataaminen tulee suorittaa aikuisten valvonnassa (mikäli paristot ovat irrotettavat).

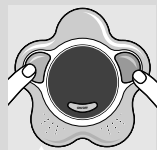
### Taikapeilin puhdistaminen

Taikapeilin voi puhdistaa kostealla liinalla.

Älä upota Taikapeiliä veteen.

### Tekniset tiedot

Virtalähde 3 AA-tyyppistä paristoa

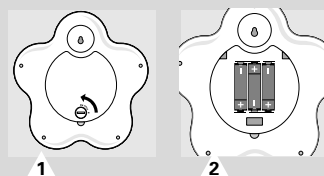
**Lepotila**

**Taikapeili siirtyy lepotilaan, jos sitä ei ole käytetty viiteen minuuttiin.**

> Jos laite on lepotilassa useita tunteja, se kuluttaa silti virtaa, minkä seurauksena paristot saattavat tyhjentyä.

**1 Paina punaista tai vihreää nappia**

> Taikapeili palaa normaalitilaan.

**Paristojen vaihtaminen****1 Käännä paristolokeron kantta kolikolla vastapäivään.**

> Avaa paristolokero.

**2 Poista vanhat paristot.****3 Insert 3 new AA batteries, noting the + and – configuration inside the battery compartment****4 Close the battery compartment and turn the coin-slot clockwise**

## NOTE:

- Do not mix old and new batteries
- Do not mix different type of batteries: alkaline, standard or rechargeable
- Remove batteries during long periods of non-use. Leakage and corrosion can damage the product.
- Non-rechargeable batteries are not to be recharged
- Always dispose of batteries in an environmentally friendly way
- Only batteries of the same or equivalent type as recommended are to be used
- Batteries are to be inserted with the correct polarity
- Exhausted batteries are to be removed from the product
- The supply terminals are not to be short-circuited
- Rechargeable batteries are to be removed from the toy before being charged (if removable)
- Rechargeable batteries are only to be charged under adult supervision (if removable)

**Cleaning your Magic Mirror**

You can clean the Magic Mirror by using a moist cloth  
Do not immerse the Magic Mirror in water

**Technical Data**

Power Supply 3 AA Batteries

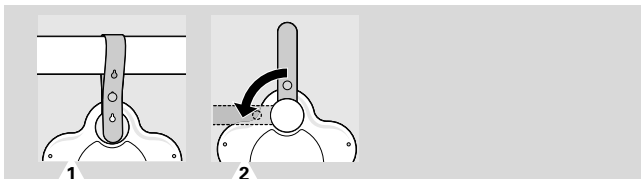
## Votre miroir magique

### SBC SC910

Quand il jouera avec le miroir sonore Philips, bébé fera des expériences vocales passionnantes, ce qui l'encouragera à commencer à parler. Il apprendra en s'amusant. Mais il en tirera le plus grand plaisir si vous êtes là pour l'encourager, le féliciter et lui répondre !

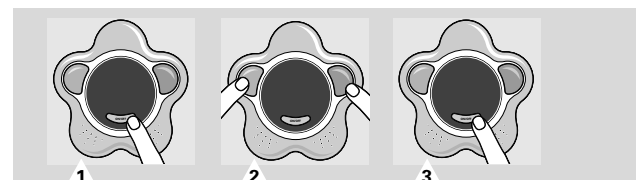
Veillez lire attentivement ce guide avant d'utiliser le miroir magique, et conservez-le avec l'emballage pour le consulter ultérieurement: il contient des informations importantes.

### Comment jouer avec le miroir magique



- 1 Vous pouvez attacher votre miroir magique au lit ou au parc de bébé en utilisant la sangle fournie.
- 2 Si vous laissez bébé jouer avec un miroir magique non attaché au lit ou au parc, enlevez la sangle fournie en tournant le verrou de sécurité dans le sens des aiguilles d'une montre.

Taikapeiliin kuuluu kolme AA-tyyppistä paristoa.



- 1 Kytke Taikapeili päälle painamalla ON/OFF-nappia.

> Nyt Taikapeili on valmis äänittämään uusia ääniä tai soittamaan valmiiksi ohjelmoituja ääniä.

- 2 Paina punaista tai vihreää nappia kuullaksesi hauskoja ääniä.

> Kuulet jonkun valmiiksi ohjelmoituista äänistä.

Jos mitään nappia ei paineta, Taikapeili äänittää automaattisesti vauvan omia äännähdyksiä, ja toistaa ne heti kaksi kertaa.

- 3 Kytke Taikapeili pois päältä painamalla ON/OFF-nappia.

> Nyt Taikapeili on pois päältä.

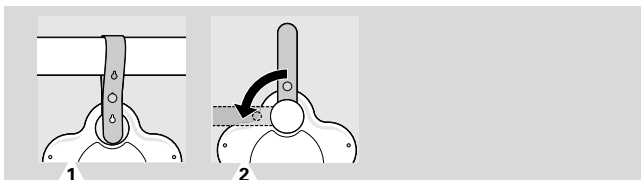
## Taikapeili

### SBC SC910

Philipsin äänipeilin seurassa vauva saa kokea hauskoja hetkiä kokeillessaan omaa ääntään ja myöhemmässä kehitysvaiheessa peili innostaa häntä puhumaan. Taikapeilin avulla harjoittelu on todella hauskaa! Vauva nauttii leikistä tietysti eniten, kun olet hänen lähellään kehumassa, kannustamassa ja vastailemassa.

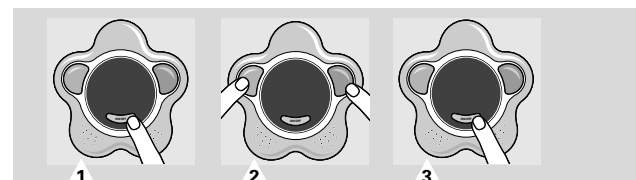
Tutustu huolellisesti tähän käyttöohjeeseen ennen kuin alat käyttää Taikapeiliä ja säilytä käyttöohje sekä tuotepakkauksen, sillä ne sisältävät tärkeitä tietoja.

### Näin Taikapeili toimii

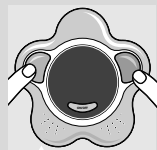


- 1 Taikapeilin voi kiinnittää mukana toimitettavalla hihnalla vauvan sänkyyn tai leikkikehään.
- 2 Jos annat vauvan leikkiä Taikapeilillä, kun se ei ole kiinnitetty sänkyyn tai leikkikehään, poista kiinnityshihna kääntämällä turvalukkoa myötöpäivään.

Le miroir magique est fourni avec 3 piles AA.

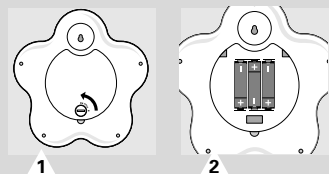


- 1 **Enfoncez le commutateur ON/OFF pour allumer le miroir magique.**  
> Votre miroir est désormais prêt à enregistrer des sons ou à émettre les sons préenregistrés.
- 2 **Enfoncez le bouton rouge ou vert pour entendre des sons amusants**  
> Vous entendrez un des sons préenregistrés.  
  
Si on n'enfonce aucun bouton, le miroir magique enregistre automatiquement les sons de bébé et les répète immédiatement deux fois.
- 3 **Enfoncez le commutateur ON/OFF pour éteindre le miroir magique.**  
> Votre miroir magique est à présent éteint.

**Mode Sommeil**

**Si vous ne l'utilisez pas pendant 5 minutes, votre miroir magique retombe en mode Sommeil.**  
 > Si le produit reste en mode Sommeil pendant plusieurs heures, il consomme de l'énergie, ce qui peut vider les piles.

- 1 Enfoncez le bouton rouge ou vert.**  
 > Le miroir magique passe en mode Normal.

**Remplacement des piles**

- 1 Tournez la fente à pièce de monnaie du compartiment des piles dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.**  
 > Ouvrez le compartiment des piles.
- 2 Retirez les piles plates du compartiment des piles.**

- 3 Sett i 3 nye AA batterier, og pass på symbolene + og – i batterirommet.**
- 4 Lukk batterirommet og vri myntlåsen med urviseren.**

OBS:

- Ikke bland brukte og nye batterier.
- Ikke bland forskjellige typer batterier: alkaliske, standard eller oppladbare.
- Fjern batteriene hvis produktet ikke skal brukes på lenge. Lekkasje og korrosjon kan ødelegge produktet.
- Ikke oppladbare batterier må ikke lades.
- Kast batteriene på en miljøvennlig måte.
- Bruk kun batterier av samme eller tilsvarende type som anbefalt.
- Batteriene må settes i med riktig polaritet.
- Brukte batterier må tas ut av produktet.
- Polene må ikke kortsluttes.
- Ta oppladbare batterier ut av leken før de lades (hvis de er til å ta ut).
- Oppladbare batterier må bare lades under tilsyn av en voksen (hvis de er til å ta ut).

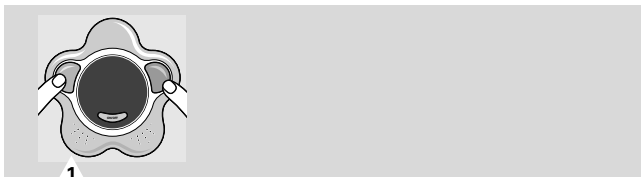
**Rengjøring av Magisk speil**

Du kan rengjøre Magisk speil med en fuktig klut.  
Ikke dypp Magisk speil i vann

**Tekniske data**

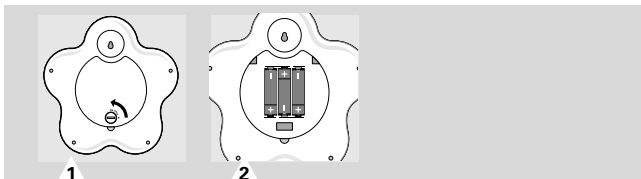
Strømforsyning 3 AA batterier



**Hvilemodus**

**Magisk speil går til hvilemodus etter 5 minutter uten bruk.**  
 > Hvis produktet er i hvilemodus i flere timer, bruker det fremdeles strøm og batteriene kan bli tomme.

- 1 Trykk på den røde eller grønne knappen.**  
 > Magisk speil går til normal bruk.

**Skifte batterier**

- 1 Vri låsen til batterirommet mot urviseren med en mynt.**  
 > Åpne batterirommet.
- 2 Ta de tomme batteriene ut av batterirommet.**

- 3 Insérez 3 nouvelles piles AA en respectant les polarités + et - du compartiment des piles.**
- 4 Fermez le compartiment des piles et tournez la fente dans le sens des aiguilles d'une montre.**

## REMARQUE :

- Ne mélangez pas de nouvelles et de vieilles piles.
- Ne mélangez pas différents types de piles : alcaline, normales ou rechargeables.
- Enlevez les piles si vous n'utilisez pas le miroir magique durant de longues périodes. Les fuites et la corrosion peuvent endommager le produit.
- Les piles non rechargeables ne peuvent pas être rechargées.
- Mettez toujours les piles au rebut en respectant l'environnement.
- Il est recommandé de n'utiliser que des piles de même type ou équivalent.
- Insérez les piles en respectant les polarités.
- Les piles usées doivent être enlevées du produit.
- Les bornes d'alimentation ne peuvent pas être court-circuitées.
- Les piles rechargeables doivent être enlevées du jouet avant d'être rechargées (si amovibles).
- Les piles rechargeables ne peuvent être rechargées que sous la supervision d'un adulte (si amovibles).

**Comment nettoyer votre miroir magique**

Vous pouvez nettoyer votre miroir magique à l'aide d'un tissu humide.  
 Ne le plongez jamais dans l'eau.

**Caractéristiques techniques**

Alimentation 3 piles AA

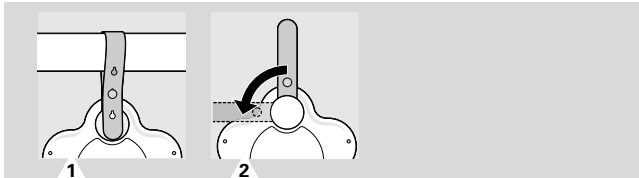
## Su Espejo Mágico

### SBC SC910

Mientras juega con el Espejo de Sonido de Philips, su bebé lo pasará bien experimentando con su voz y finalmente se animará para empezar a hablar. ¡Todo esto mientras se divierte haciéndolo!

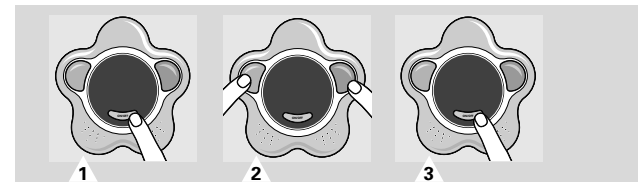
¡ Naturalmente, su bebé disfrutará más jugando cuando usted esté a su lado para alabarle, animar y responder! Sírvanse leer esta guía detenidamente antes de usar el Espejo Mágico, y guarde esta guía y el empaquetado del producto para su futura referencia, puesto que contienen información importante.

### Jugar con su Espejo Mágico



- 1 Su Espejo Mágico puede ser fijado a la cuna o corralito del bebé, usando la correa suministrado.
- 2 Para dejar jugar al bebé con el Espejo Mágico sin tenerlo fijado a la cuna o corralito, retire la correa suministrada girando el cierre de seguridad de izquierda a derecha.

Magisk speil leveres med 3 AA batterier.



- 1 Trykk på PÅ/AV-bryteren for å slå på Magisk speil.  
> Magisk speil er nå klar til å ta opp lyder eller til å gjengi ferdig innspilte lyder.
  - 2 Trykk på den røde eller grønne knappen for å høre underholdende lyder.  
> Du vil høre en av de ferdig innspilte lydene.
- Hvis du ikke trykker på en knapp, tar Magisk speil automatisk opp lydene fra babyen, og deretter spiller den de lydene to ganger.
- 3 Trykk på PÅ/AV-bryteren for å slå av Magisk speil.  
>Magisk speil er nå slått av.

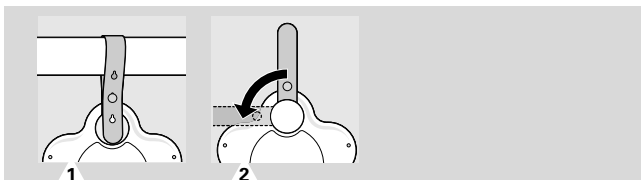
## Magisk speil

### SBC SC910

Når babyen din leker med Philips Lydspeil, har den mye moro med å eksperimentere med stemmen og den blir kanskje oppmuntret til å begynne å snakke. Dette gjør den mens den har det moro! Babyen din synes selvsagt at det er finest når du er der for å rose, oppmuntre og gi respons!

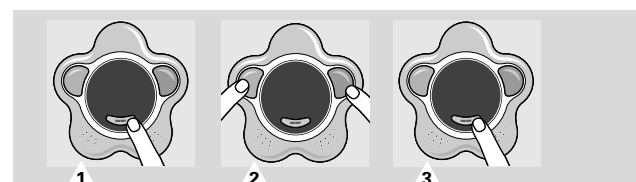
Du bør lese denne guiden nøye før du bruker Magisk Speil. Du bør gjemme guiden og produktemballasjen for fremtidig bruk, for de inneholder viktig informasjon.

### Leke med Magisk speil



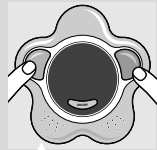
- 1** Magisk speil kan festes til babyens seng eller lekegrind ved hjelp av stroppen som følger med.
- 2** Hvis babyen skal leke med Magisk speil mens det ikke er festet til sengen eller lekegrinden, må du fjerne stroppen ved å skru sikkerhetslåsen med urviseren.

El Espejo Mágico está provisto de 3 pilas de tipo AA.



- 1** Pulse el interruptor de encendido ('ON/OFF') para conectar el Espejo Mágico  
> Su Espejo Mágico está ahora listo para el registro o reproducción de sonidos registrados de antemano
- 2** Pulse el botón rojo o verde para escuchar sonidos de entretenimiento  
> Oirá uno de los sonidos registrados de antemano  
  
Si no se pulsa uno de los botones, el Espejo Mágico registra los sonidos del bebé automáticamente, e inmediatamente reproduce esos sonidos dos veces
- 3** Pulse el interruptor de encendido ('ON/OFF') para desconectar el Espejo Mágico  
>.Su Espejo Mágico está ahora desconectado

### Modo para dormir



1

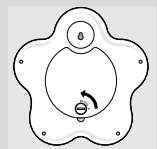
Su Espejo Mágico conmuta al modo para dormir después de no usarse durante 5 minutos.

> Si el producto está en el modo de dormir durante varias horas continua gastando potencia y las pilas se pueden descargar.

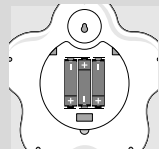
#### 1 Pulse el botón rojo o verde

> el Espejo Mágico conmuta a operación normal

### Sustitución de pilas



1



2

#### 1 Gíre la ranura de moneda del compartimiento de pilas de derecha a izquierda

> Abra el compartimiento de pilas

#### 2 Retire las pilas gastadas del compartimiento de pilas

#### 3 Sätt i 3 nya AA-batterier, och observera + och – markeringen inuti batterifacket

#### 4 Stäng batterifacket och vrid låset medurs

OBS:

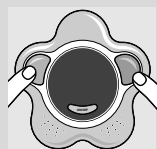
- Använd inte gamla och nya batterier tillsammans
- Blanda inte olika typer av batteri: alkali, standard eller uppladdningsbara
- Avlägsna batterierna om produkten inte ska användas under en längre tid. Läckage och korrosion kan skada produkten
- Ej uppladdningsbara batterier får inte laddas upp på nytt
- Kasta alltid batterierna på ett miljövänligt sätt
- Endast batterier av samma eller likvärdig typ som rekommenderas bör användas
- Batterierna ska sättas i med rätt polaritet
- Tomma batterier ska tas ut ur produkten
- Tillförselklämmorna får inte kortslutas
- Uppladdningsbara batterier ska (om dessa kan tas ut) avlägsnas från leksaken innan de laddas på nytt
- Uppladdningsbara batterier får (om dessa kan tas ut) endast laddas under tillsyn av en vuxen

### Rengöring av den magiska spegeln

Du kan rengöra den magiska spegeln med en fuktig trasa  
Doppa inte den magiska spegeln i vatten

### Tekniska data

Strömförsörjning 3 AA-batterier

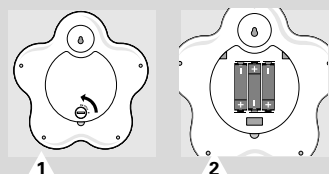
**Sovlage**

Den magiska spegeln kopplar om till sovlage om den inte har använts under 5 minuter.

> Om produkten befinner sig i detta läge i flera timmar förbrukar den fortfarande ström, så att batterierna kan ta slut.

**1 Tryck på den röda eller den gröna knappen**

> den magiska spegeln kopplar om till normal användning

**Byte av batterier****1 Vrid låset på batterifacket moturs**

> Oppna batterifacket

**2 Avlagsna de tomma batterierna fran batterifacket****3 Inserte 3 nuevas pilas del tipo AA, teniendo en cuenta la configuraci3n + y – dentro del compartimiento de pilas****4 Cierre el compartimiento de pilas y gire la ranura de moneda de izquierda a derecha**

## NOTA:

- No mezcle pilas viejas con nuevas.
- No mezcle diferentes tipos de pilas: alcalina, estándar o recargable.
- Retire las pilas durante largos periodos de no usar el producto. Fuga y corrosi3n pueden dañar el producto.
- Pilas no recargables no deben ser recargadas.
- Siempre desechar pilas de una manera ecol3gica.
- Solamente pilas del mismo tipo o equivalentes al tipo recomendado deben ser usadas.
- Pilas han de ser insertadas con la polaridad correcta.
- Pilas desgastadas deben ser retiradas del producto.
- Los terminales de alimentaci3n no deben ser cortocircuitados.
- Pilas recargables deben ser retiradas del juguete antes de ser cargadas (de ser retirables)
- Pilas recargables solamente deben ser cargadas bajo la supervisi3n de adultos (de ser retirables)

**Limpieza de su Espejo Mágico**

Puede limpiar el Espejo Mágico usando un paño húmedo  
No sumergir el Espejo Magico en agua

**Datos Tecnicos**

Alimentaci3n 3 pilas del tipo AA

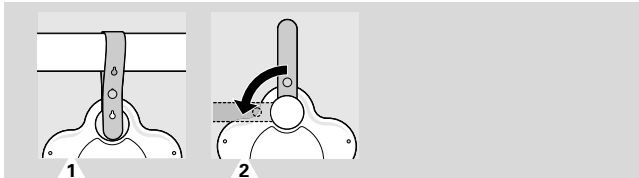
## Ihr magischer Spiegel

### SBC SC910

Ihr Baby wird beim Spielen mit dem Sound-Spiegel von Philips viel Spaß beim Experimentieren mit seiner Stimme haben und schließlich dazu ermutigt, zu sprechen. Und das mit Spaß! Naturgemäß spielt Ihr Kind am liebsten, wenn Sie reagieren, es loben und ermutigen!

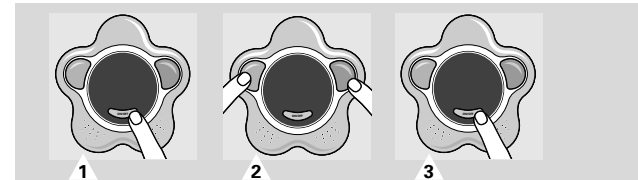
Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie den magischen Spiegel verwenden, und bewahren Sie die Anleitung und die Produktverpackung als Referenz, da Sie wichtige Informationen enthalten.

### Spieren mit Ihrem magischen Spiegel



- 1** Ihr magischer Spiegel kann mit Hilfe des mitgelieferten Kunststoffbandes am Bett oder Laufstall Ihres Kindes befestigt werden.
- 2** Um Ihr Baby mit dem magischen Spiegel spielen zu lassen, ohne dass er an einem Bett oder Laufstall befestigt ist, entfernen Sie das Kunststoffband, indem Sie die Verriegelung im Uhrzeigersinn drehen.

Den magiska spegeln är försedd med 3 AA-batterier.



- 1** Tryck på ON/OFF-knappen för att sätta på den magiska spegeln  
> Nu är den magiska spegeln klar för inspelning eller avspelning av de förinspelade ljuden
  - 2** Tryck på den röda eller den gröna knappen för att lyssna på lustiga ljud  
> Nu hör du ett av de förinspelade ljuden
- Om ingen knapp trycks in spelar den magiska spegeln in babyns ljud automatiskt, och avspelar sedan dessa ljud två gånger
- 3** Tryck på ON/OFF-knappen för att stänga av den magiska spegeln  
> Nu är den magiska spegeln avstängd

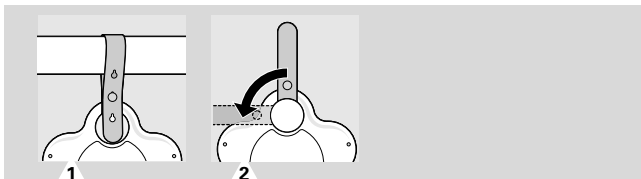
## Den magiska spegeln

### SBC SC910

Medan dina barn leker med Philips ljudspegel kommer de att ha en massa kul med att experimentera med rösten och uppmuntras till slut att börja tala. Allt medan barnet bara har roligt! Självfallet har barnet mest nöje om du är där för att berömma, uppmuntra och reagera!

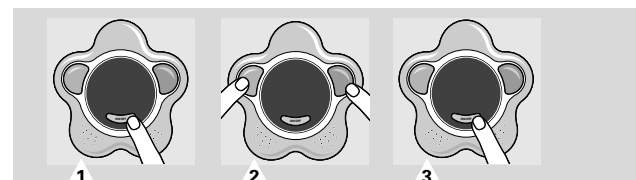
Läs den här bruksanvisningen noga innan du använder den magiska spegeln, och förvara bruksanvisningen och förpackningen för framtida referens, eftersom de innehåller viktig information.

### Att leka med den magiska spegeln



- 1** Den magiska spegeln kan fästas vid barnets säng eller hage med hjälp av den medföljande remmen.
- 2** För att låta barnet leka med den magiska spegeln utan att den sitter fast på sängen eller hagen avlägsnar du den medföljande remmen genom att vrida säkerhetslåset medurs.

Der magische Spiegel wird mit 3 AA-Batterien betrieben.



- 1** Drücken Sie den Schalter ON/OFF, um Ihren magischen Spiegel einzuschalten  
> Ihr magischer Spiegel ist nun bereit zur Aufnahme oder Wiedergabe der fest gespeicherten Klänge
- 2** Drücken Sie die rote oder grüne Taste, um die unterhaltsamen Klänge zu hören  
> Sie hören einen der fest gespeicherten Klänge

Wenn keine Tasten betätigt werden, nimmt der magische Spiegel die Geräusche des Babys automatisch auf und spielt sie sofort zweimal hintereinander ab.

- 3** Drücken Sie den Schalter ON/OFF, um den magischen Spiegel auszuschalten  
> Ihr magischer Spiegel ist nun ausgeschaltet.

## Schlafmodus



1

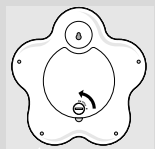
Ihr magischer Spiegel schaltet nach 5 Minuten ohne Benutzung in den Schlafmodus.

> Wenn sich das Produkt mehrere Stunden lang im Schlafmodus befindet, verbraucht es weiterhin Strom und die Batterien können erschöpft sein.

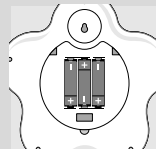
### 1 Drücken Sie die rote oder grüne Taste

> der magische Spiegel schaltet in den normalen Betrieb

## Ersetzen der Batterien



1



2

### 1 Drehen Sie Schlitz am Batteriefach (z.B. mit einer Münze) gegen den Uhrzeigersinn

> Öffnen Sie das Batteriefach

### 2 Entfernen Sie die leeren Batterien aus dem Batteriefach

### 3 Sätt i 3 nya AA-batterier, och observera + och – markeringen inuti batterifacket

### 4 Stäng batterifacket och vrid låset medurs

OBS:

- Använd inte gamla och nya batterier tillsammans
- Blanda inte olika typer av batteri: alkali, standard eller uppladdningsbara
- Avlägsna batterierna om produkten inte ska användas under en längre tid. Läckage och korrosion kan skada produkten
- Ej uppladdningsbara batterier får inte laddas upp på nytt
- Kasta alltid batterierna på ett miljövänligt sätt
- Endast batterier av samma eller likvärdig typ som rekommenderas bör användas
- Batterierna ska sättas i med rätt polaritet
- Tomma batterier ska tas ut ur produkten
- Tillförselklämmorna får inte kortslutas
- Uppladdningsbara batterier ska (om dessa kan tas ut) avlägsnas från leksaken innan de laddas på nytt
- Uppladdningsbara batterier får (om dessa kan tas ut) endast laddas under tillsyn av en vuxen

## Rengöring av den magiska spegeln

Du kan rengöra den magiska spegeln med en fuktig trasa  
Doppa inte den magiska spegeln i vatten

## Tekniska data

Strömförsörjning 3 AA-batterier



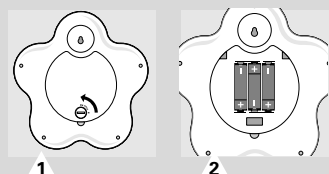
**Sovläge**

Den magiska spegeln kopplar om till sovläge om den inte har använts under 5 minuter.

> Om produkten befinner sig i detta läge i flera timmar förbrukar den fortfarande ström, så att batterierna kan ta slut.

**1 Tryck på den röda eller den gröna knappen**

> den magiska spegeln kopplar om till normal användning

**Byte av batterier****1 Vrid låset på batterifacket moturs**

> Öppna batterifacket

**2 Avlägsna de tomma batterierna från batterifacket****3 Legen Sie 3 neue AA-Batterien ein und beachten dabei die Beschriftung + und – im Batteriefach****4 Schließen Sie das Batteriefach und drehen den Verschluss im Uhrzeigersinn**

BEACHTEN SIE:

- Verwenden Sie keine alten und neuen Batterien gemeinsam
- Verwenden Sie keine verschiedenen Batterietypen gemeinsam: Alkali- Standard- oder wiederaufladbare Batterien.
- Entnehmen Sie die Batterien, wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird. Lecks und Korrosion können das Produkt beschädigen.
- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht wieder aufgeladen werden
- Entsorgen Sie Batterien auf umweltfreundliche Weise
- Es dürfen nur Batterien des gleichen oder eines den empfohlenen Batterien gleichwertigen Typs verwendet werden
- Batterien müssen mit der korrekten Polarität eingesetzt werden
- Erschöpfte Batterien müssen aus dem Produkt entfernt werden
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden
- Wiederaufladbare Batterien müssen vor dem Aufladen aus dem Spielzeug entfernt werden (falls entnehmbar)
- Wiederaufladbare Batterien dürfen nur unter Aufsicht von Erwachsenen aufgeladen werden (falls entnehmbar)

**Reinigen Ihres magischen Spiegels**

Sie können den magischen Spiegel mit einem feuchten Tuch reinigen

Tauchen Sie den magischen Spiegel nicht in Wasser

**Technische Daten**

Stromversorgung 3 AA-Batterien

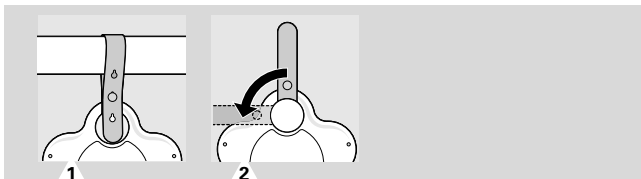
## De Magic Mirror: een magische geluidenspiegel

### SBC SC910

Wanneer baby's met de Philips Magic Mirror spelen, zullen ze volop plezier beleven aan het experimenteren met hun stem, terwijl ze daarnaast aangemoedigd worden om te gaan praten. En dat terwijl ze het ontzettend leuk vinden om te doen! Maar uiteraard zal uw baby het nóg leuker vinden als u erbij bent om hem of haar te prijzen, aan te moedigen en te reageren!

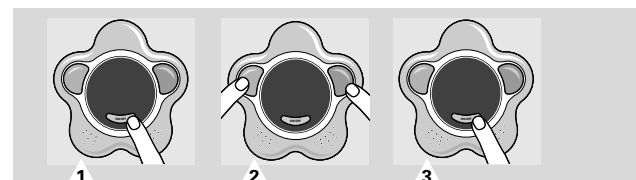
Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u de Magic Mirror gebruikt. Gooi deze handleiding en de verpakking niet weg, want ze bevatten belangrijke informatie.

### Spelen met de Magic Mirror



- 1 U kunt de Magic Mirror ophangen in het ledikantje of de box van uw baby ophangen met behulp van de bijgeleverde riem.
- 2 Wanneer u de baby met de Magic Mirror wilt laten spelen zonder dat deze is opgehangen in het ledikantje of de box van uw baby, verwijder dan de riem door het veiligheidsslot tegen de wijzers van de klok in te draaien.

Den magiska spegeln är försedd med 3 AA-batterier.



- 1 Tryck på ON/OFF-knappen för att sätta på den magiska spegeln  
> Nu är den magiska spegeln klar för inspelning eller avspelning av de förinspelade ljuden
  - 2 Tryck på den röda eller den gröna knappen för att lyssna på lustiga ljud  
> Nu hör du ett av de förinspelade ljuden
- Om ingen knapp trycks in spelar den magiska spegeln in babyns ljud automatiskt, och avspelar sedan dessa ljud två gånger
- 3 Tryck på ON/OFF-knappen för att stänga av den magiska spegeln  
> Nu är den magiska spegeln avstängd

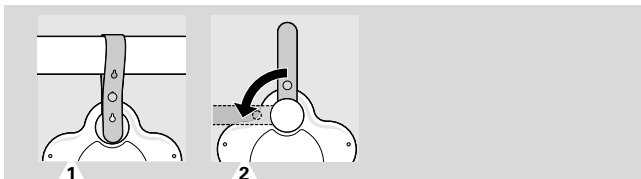
## Den magiska spegeln

### SBC SC910

Medan dina barn leker med Philips ljudspegel kommer de att ha en massa kul med att experimentera med rösten och uppmuntras till slut att börja tala. Allt medan barnet bara har roligt! Självfallet har barnet mest nöje om du är där för att berömma, uppmuntra och reagera!

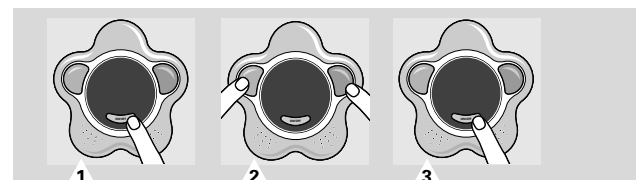
Läs den här bruksanvisningen noga innan du använder den magiska spegeln, och förvara bruksanvisningen och förpackningen för framtida referens, eftersom de innehåller viktig information.

### Att leka med den magiska spegeln



- 1 Den magiska spegeln kan fästas vid barnets säng eller hage med hjälp av den medföljande remmen.
- 2 För att låta barnet leka med den magiska spegeln utan att den sitter fast på sängen eller hagen avlägsnar du den medföljande remmen genom att vrida säkerhetslåset medurs.

De Magic Mirror wordt geleverd met 3 AA-batterijen.



- 1 Druk op de AAN/UIT-schakelaar om de Magic Mirror in te schakelen

> Uw Magic Mirror is nu gereed om op te nemen of om opgenomen geluidjes af te spelen

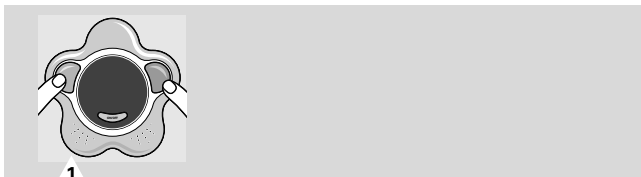
- 2 Druk op de rode of groene knop om grappige geluidjes te horen

> U hoort nu een van de opgenomen geluidjes

Als er geen knoppen zijn ingedrukt, neemt de Magic Mirror de geluidjes van uw baby automatisch op en speelt ze direct daarna twee maal af

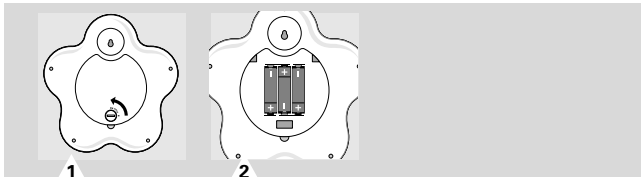
- 3 Druk op de AAN/UIT-schakelaar om de Magic Mirror uit te schakelen

> Uw Magic Mirror is nu uitgeschakeld

**Pauzestand**

Wanneer de Magic Mirror langer dan 5 minuten niet wordt gebruikt, gaat hij automatisch naar de pauzestand.  
 > Ook als de Magic Mirror in de pauzestand staat, verbruikt hij stroom en kunnen de batterijen opraken.

- 1 Druk op de rode of groene knop**  
 > de Magic Mirror schakelt weer over op de normaalstand

**Vervangen van de batterijen**

- 1 Draai met een muntje het slot van de batterijhouder tegen de richting van de klok in**  
 > Open de batterijhouder
- 2 Verwijder de lege batterijen uit de batterijhouder**

- 3 Βάλτε 3 νέες μπαταρίες AA, προσέχοντας τη διάταξη + και – μέσα στο διαμέρισμα μπαταριών.**

- 4 Κλείστε το διαμέρισμα μπαταριών και γυρίστε με ένα νόμισμα τη σχισμή προς τα δεξιά.**

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:**

- Μην ανακατώνετε παλιές και νέες μπαταρίες.
- Μην ανακατώνετε μπαταρίες διαφορετικού τύπου: αλκαλικές, συνήθεις ή επαναφορτιζόμενες.
- Βγάλτε τις μπαταρίες όταν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα. Διαρροή και οξείδωση μπορούν να επιφέρουν βλάβη στο προϊόν.
- Μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να επαναφορτίζονται.
- Να πετάτε πάντα τις μπαταρίες με τρόπο φιλικό για το περιβάλλον.
- Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο μπαταρίες του ίδιου ή αντίστοιχου τύπου με αυτόν που συνιστάται.
- Οι μπαταρίες πρέπει να εισάγονται με τη σωστή πολικότητα
- Εξαντλημένες μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται από το προϊόν.
- Τα θερματικά τροφοδοσίας δεν πρέπει να βραχυκυκλώνονται.
- Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται από το παιχνίδι πριν φορτισθούν (εφόσον μπορούν να αφαιρεθούν).
- Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να φορτίζονται μόνο υπό την επίβλεψη ενός ενήλικου (εφόσον μπορούν να αφαιρεθούν).

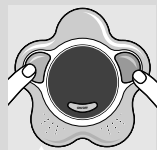
**Καθαρισμός του Μαγικού σας Καθρέφτη**

Μπορείτε να καθαρίσετε το Μαγικό Καθρέφτη με ένα υγρό πανί.

Μη βουτάτε το Μαγικό Καθρέφτη στο νερό.

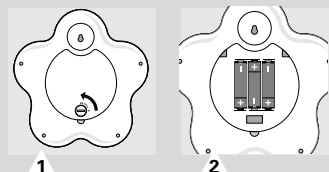
**Τεχνικά στοιχεία**

Παροχή ισχύος 3 μπαταρίες AA

**Τρόπος ανάπαυσης**

Ο Μαγικός σας Καθρέφτης περνάει στον τρόπο (mode) ανάπαυσης όταν περάσουν 5 λεπτά χωρίς να χρησιμοποιηθεί.  
> Αν το προϊόν είναι στον τρόπο ανάπαυσης για μερικές ώρες, εξακολουθεί να καταναλώνει ενέργεια, και οι μπαταρίες μπορεί να αδειάσουν.

- 1 Πατήστε το κόκκινο ή το πράσινο κουμπί.  
> Ο Μαγικός Καθρέφτης περνά σε κανονική λειτουργία.

**Αντικατάσταση μπαταριών**

- 1 Γυρίστε με ένα νόμισμα τη σχισμή του διαμερίσματος μπαταριών προς τα αριστερά.  
> Ανοίξτε το διαμέρισμα μπαταριών.
- 2 Βγάλτε τις άδειες μπαταρίες από το διαμέρισμα μπαταριών.

- 3 Plaats 3 nieuwe AA-batterijen, en zorg dat d + en – kant van de batterijen goed in de batterijhouder worden geplaatst
- 4 Sluit de batterijhouder en draai met een muntje het slot van de batterijhouder met de richting van de klok mee

## OPMERKING:

- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen door elkaar
- Gebruik geen verschillende soorten batterijen door elkaar: alkaline, standaard of oplaadbaar
- Wanneer de thermometer langere tijd niet wordt gebruikt, verwijder dan de batterijen. Door lekkage en corrosie kan het product beschadigd raken.
- U kunt niet-oplaadbare batterijen niet opnieuw opladen
- Verwijder gebruikte batterijen altijd op een milieuvriendelijke manier
- Gebruik alleen batterijen van het aanbevolen of een vergelijkbaar type
- De batterijen dienen op de juiste wijze te worden geplaatst, d.w.z. met de juiste polariteit aan de juiste kant
- Lege batterijen dienen uit het product te worden verwijderd
- De voedingsklemmen mogen niet worden kortgesloten
- Oplaadbare batterijen dienen uit het product te worden verwijderd voordat ze worden opgeladen (indien ze verwijderd kunnen worden)
- Oplaadbare batterijen dienen slechts opgeladen te worden onder toezicht van een volwassene (indien ze verwijderd kunnen worden)

**Het schoonmaken van uw Magic Mirror**

U kunt de Magic Mirror schoonmaken met een vochtige doek

Dompel de Magic Mirror niet in water

**Technische gegevens**

Voedingsbron 3 AA-batterijen

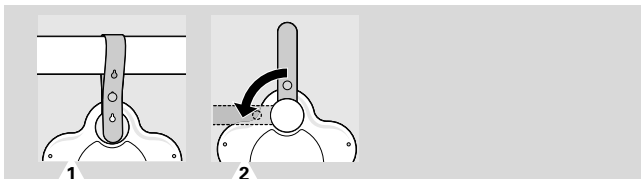
## Lo Specchio Magico

### SBC SC910

Giocando con lo specchio sonoro Philips, il bambino si diventerà a fare esperimenti con la propria voce e sarà così stimolato a iniziare a parlare. E tutto questo divertendosi! Naturalmente il bambino giocherà più volentieri se sarete lì vicino a elogiarlo, incoraggiarlo e a soddisfare le sue richieste!

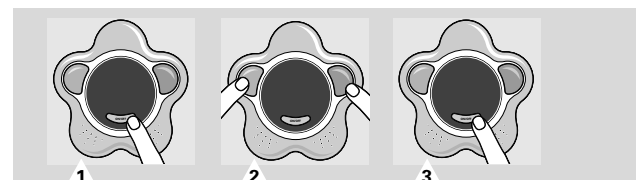
Prima di utilizzare lo Specchio Magico, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo insieme alla confezione del prodotto per un futuro riferimento, poiché contengono informazioni importanti.

### Giocare con lo specchio magico



- 1** Lo Specchio Magico può essere fissato alla culla o al box del bambino utilizzando la cinghia in dotazione.
- 2** Per permettere al bambino di giocare senza che lo Specchio Magico sia fissato alla culla o al box, rimuovere la cinghia in dotazione ruotando il blocco di sicurezza in senso orario.

Ο Μαγικός Καθρέφτης παραδίδεται με 3 μπαταρίες ΑΑ.



- 1** Πατήστε το διακόπτη ON/OFF για να ανάψετε το Μαγικό Καθρέφτη.  
> Ο Μαγικός σας Καθρέφτης είναι τώρα έτοιμος για μαγνητοφώνηση ή για αναπαραγωγή (playing) των μαγνητοφωνημένων από πριν ήχων.
  - 2** Πατήστε το κόκκινο ή το πράσινο κουμπί για να ακούσετε διασκεδαστικούς ήχους.  
> Θα ακούσετε έναν από τους μαγνητοφωνημένους από πριν ήχους.
- Αν δεν είναι πατημένο κανένα κουμπί, ο Μαγικός Καθρέφτης μαγνητοφωνεί αυτομάτως τους ήχους του μωρού, και ξαναπαίζει αμέσως αυτούς τους ήχους δύο φορές.
- 3** Πατήστε το διακόπτη ON/OFF για να σβήσετε το Μαγικό Καθρέφτη.  
> Ο Μαγικός σας Καθρέφτης είναι τώρα σβησμένος.

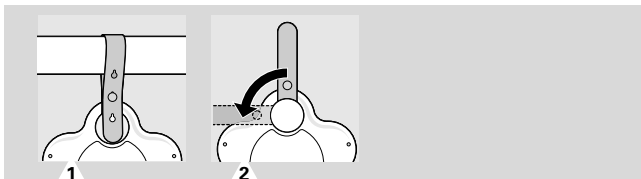
## Ο Μαγικός σας Καθρέφτης

### SBC SC910

Όταν το μωρό σας παίζει με τον Καθρέφτη Philips που Μιλάει, διασκεδάζει πολύ πειραματιζόμενο με τη φωνή του και παροτρύνεται ενδεχομένως ν' αρχίσει να μιλάει. Κι όλα αυτά ενώ διασκεδάζει! Φυσικά, το μωρό σας θα απολαύσει το παιχνίδι του περισσότερο αν είστε κι εσείς εκεί για να το παينάτε, να το ενθαρρύνετε και να του απαντάτε!

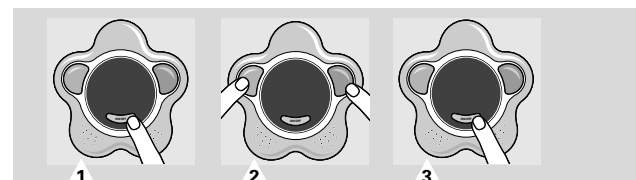
Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το Μαγικό Καθρέφτη και φυλάξτε τις οδηγίες και τη συσκευασία του προϊόντος για να τα συμβουλευέσθε αργότερα, επειδή περιέχουν σημαντικές πληροφορίες.

### Παίζοντας με το Μαγικό σας Καθρέφτη



- 1** Ο Μαγικός σας Καθρέφτης μπορεί να δεθεί στην κούνια ή το πάρκο του μωρού σας, με το λουρί που παραδίδεται μαζί με το προϊόν.
- 2** Για να αφήσετε το μωρό να παίζει με το Μαγικό Καθρέφτη χωρίς αυτός να είναι δεμένος σε κούνια ή πάρκο, αφαιρέστε το λουρί που παραδίδεται μαζί με το προϊόν γυρνώντας την κλειδαριά ασφαλείας προς τα δεξιά.

Lo Specchio Magico è fornito con 3 batterie AA.



- 1** Premere l'interruttore ON/OFF per accendere lo specchio magico

> Lo Specchio Magico è pronto per la registrazione o la riproduzione di suoni preregistrati

- 2** Premere il pulsante rosso o verde per ascoltare suoni divertenti

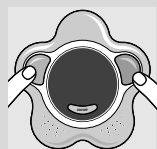
> Si sentirà uno dei suoni preregistrati

Se non si preme alcun pulsante, lo Specchio Magico registra automaticamente i suoni emessi dal bambino e li ripete due volte

- 3** Premere l'interruttore ON/OFF per spegnere lo Specchio Magico

> Adesso lo Specchio Magico è spento

### Modalità sonno



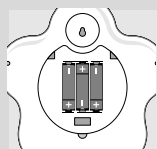
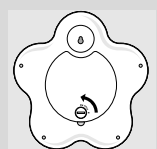
Se non si utilizza lo Specchio Magico per 5 minuti, si attiva la modalità sonno.

> se il prodotto rimane in modalità sonno per diverse ore, esso continua a consumare energia e le batterie potrebbero scaricarsi.

#### 1 Premere il pulsante rosso o verde

> lo Specchio Magico ritorna al funzionamento normale

### Sostituzione delle batterie



#### 1 Ruotare la fessura del vano batterie in senso antiorario

> Aprire il vano batterie

#### 2 Rimuovere le batterie scariche dal vano batterie

**3** Insira 3 pilhas AA novas, não se esquecendo da configuração de + e – existente no interior do compartimento de pilhas.

**4** Feche o compartimento de pilhas e rode a ranhura para a direita.

NOTA:

- Não misture pilhas novas com pilhas velhas.
- Não misture diferentes tipos de pilhas: alcalinas, standard ou recarregáveis.
- Remova as pilhas durante longos períodos de não utilização. O derrame e a corrosão podem danificar o produto.
- Não recarregue as pilhas não recarregáveis.
- Coloque sempre as pilhas gastas no lixo de forma ecológica.
- Só pode utilizar pilhas do mesmo tipo ou equivalentes.
- Tem de inserir as pilhas com a polaridade correcta.
- Tem de remover as pilhas gastas do produto.
- Não deve provocar nenhum curto-circuito nos terminais de alimentação.
- Tem de remover as pilhas recarregáveis do brinquedo antes de as recarregar (se amovíveis)
- As pilhas recarregáveis devem ser recarregadas por um adulto (se amovíveis)

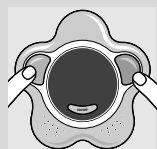
### Limpar o Espelho Mágico

Pode limpar o Espelho Mágico com um pano húmido.  
Não coloque o Espelho Mágico dentro de água.

### Dados técnicos

Fonte de alimentação 3 pilhas AA



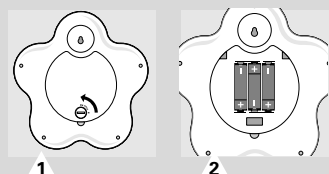
**Modo de desactivação automática**

O Espelho Mágico desactiva-se automaticamente passados 5 minutos de não utilização.

> Se o produto estiver no modo de desactivação automática durante várias horas, consome ainda corrente e a pilhas podem gastar-se.

**1** Prima o botão verde ou vermelho.

> O Espelho Mágico volta ao funcionamento normal.

**Substituir as pilhas****1** Rode a ranhura do compartimento de pilhas para a esquerda.

> Abra o compartimento de pilhas.

**2** Remova as pilhas gastas do compartimento de pilhas.**3** Inserire 3 batterie AA nuove, rispettando la polarità + e - riportata all'interno del vano batterie**4** Chiudere il vano batterie e ruotarne la fessura in senso orario

NOTA:

- Non utilizzare insieme batterie nuove e scariche
- Non utilizzare insieme tipi diversi di batterie: alcaline, standard o ricaricabili
- Rimuovere le batterie quando non si utilizza l'apparecchio per lunghi periodi di tempo. Perdite e corrosioni potrebbero danneggiare il prodotto.
- Non ricaricare le batterie non ricaricabili
- Smaltire sempre le batterie senza disperderle nell'ambiente
- Si raccomanda l'utilizzo di batterie dello stesso tipo o equivalenti
- Inserire le batterie rispettando la polarità corretta
- Rimuovere le batterie scariche
- Prestare attenzione affinché non si verifichino cortocircuiti nei terminali di alimentazione
- Rimuovere le batterie ricaricabili dal giocattolo prima di ricaricarle (se rimovibili)
- Ricaricare sempre le batterie ricaricabili con la supervisione di un adulto (se rimovibili)

**Pulizia dello Specchio Magico**

È possibile pulire lo Specchio Magico utilizzando un panno umido

non immergere lo Specchio Magico nell'acqua

**Dati tecnici**

Alimentazione 3 batterie AA

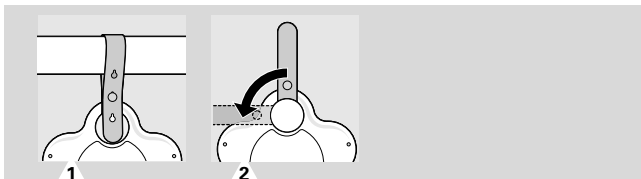
## Espelho Mágico

### SBC SC910

Enquanto brinca com o Sound-Mirror da Philips, o bebê ouvirá a sua própria voz com imensa alegria e sentir-se-á eventualmente encorajado para começar a falar. Tudo isto enquanto brinca! Naturalmente, o bebê gostará mais de brincar se estiver junto dele para o elogiar, encorajar e responder!

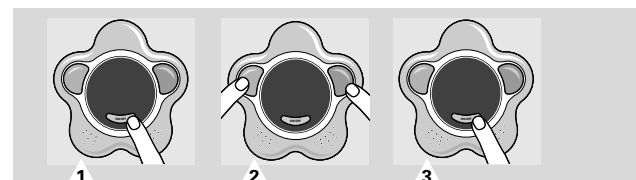
Leia cuidadosamente este guia antes de utilizar o Espelho Mágico. Guarde o guia e a embalagem do produto para futura referência porque contêm informações importantes.

### Brincar com o Espelho Mágico



- 1** Pode instalar o Espelho Mágico no parque ou no berço do bebê com a correia fornecida.
- 2** Para o bebê brincar com Espelho Mágico solto, rode o fecho de segurança da correia para a direita para a remover.

O Espelho Mágico é fornecido com 3 pilhas AA.



- 1** Prima o interruptor ON/OFF para ligar o Espelho Mágico  
> O Espelho Mágico está pronto para gravar ou reproduzir sons pré-gravados.
- 2** Prima o botão vermelho ou verde para ouvir sons divertidos.  
> Ouvirá um dos sons pré-gravados.  
  
Se não premir nenhum dos botões, o Espelho Mágico grava os sons do bebê automaticamente e reproduz esses sons duas vezes.
- 3** Prima o interruptor ON/OFF para desligar o Espelho Mágico.  
> O Espelho Mágico está desligado.